

SZENE 21 • HAUS NUMMER 7

Öt perc múlva kilenc

Montag, dein erster Arbeitstag. Genau um fünf vor neun wartet ein ordentlich gekleideter Mann im blauen Hemd an der Bürotür: der Mann aus dem Café.
„Ich bin Tamás. Sie sind zu spät.“

112 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Die erste Arbeitswoche

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann die Uhrzeit und den Arbeitsbeginn nennen und meine E-Mail-Adresse angeben.

Tamás = ■ Lena (Lukas) = ○

■ Jó reggelt. Szabó Tamás vagyok. Késik.

○ Kések? Öt perc múlva kilenc!

■ Kilenc órakor kezdünk. Én háromnegyed kilenckor itt vagyok.
Minden nap.

- Háromnegyed kilenckor? Minden nap?
- Várjon... Ismerem önt! Ön a kávézóból van, a hármaskörasztól!
- Ön pedig az új kollégám. A hetes házból, ahol az a macska lakik.
- Igen, de a macska nem az enyém.

Ein helles Büro mit zwei Schreibtischen nebeneinander. Einer ist vollkommen aufgeräumt.

Er schreibt deine neue E-Mail-Adresse auf einen gelben Zettel und klebt ihn genau in die Mitte deines Bildschirms.

- Ez az asztala és a számítógépe, az ablaknál. Az én asztalom közvetlenül mellette van.
- Most az e-mail-címe. A családnevét betűnként, kérem.
- B, E, C, K, E, R.
- Jó. Itt az új címe.
- Meddig dolgozunk?
- Kilenctől fél hatig.
- Akkor nyolc órát.
- Nyolc órát és harminc percet.

Er nimmt etwas von deiner Jacke an der Stuhllehne und starrt es an.

■ Ez mi? Egy szürke szőrszál... Macskaszőr?

○ Igen, bocsánat. Cirmié.

■ Jó. Egy méter.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

kezdődni anfangen

ZEIT UND UHRZEIT • IDŐ ÉS ÓRA

későn spät

óra Stunde (sechzig Minuten)

perc Minute

FARBEN • SZÍNEK

szürke grau

KLEINE WÖRTER • KIS SZAVAK

amíg bis; solange

LEBEN UND ARBEIT • ÉLET ÉS MUNKA

cím Adresse

MENSCHEN UM DICH HERUM • EMBEREK

férfi Mann

kolléga Kollege; Kollegin

ALLTÄGLICHE DINGE • MINDENNAPI TÁRGYAK

íróasztal Schreibtisch

számítógép Computer

e-mail E-Mail

méter Meter

DATEN UND EREIGNISSE · DÁTUMOK ÉS ESEMÉNYEK**negyed**

Viertel

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Jó reggelt. Szabó Tamás vagyok. Késik.☐ A Tamás☐ B Lena**2 Jó. Itt az új címe.**☐ A Lena☐ B Tamás

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

**1 Kilenc órakor kezdünk. Én háromnegyed kilenckor itt vagyok.
Minden nap.**

- ☐ A Was ist das? Ein graues Haar ... Ein Katzenhaar?
- ☐ B Ja, entschuldigen Sie. Es ist von Cirmi.
- ☐ C Wir fangen um neun an. Ich bin um Viertel vor neun hier.
Jeden Tag.

2 Kilenctől fél hatig.

- ☐ A Jetzt Ihre E-Mail-Adresse. Buchstabieren Sie bitte Ihren Nachnamen.
- ☐ B Um Viertel vor neun? Jeden Tag?
- ☐ C Von neun bis halb sechs.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Ja, aber die Katze gehört mir nicht.

- ☐ A Jó. Itt az új címe.
- ☐ B Most az e-mail-címe. A családnevét betűnként, kérem.
- ☐ C Igen, de a macska nem az enyém.

2 Also acht Stunden.

- ☐ A Akkor nyolc órát.
- ☐ B Jó. Itt az új címe.
- ☐ C Igen, de a macska nem az enyém.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1**

- 2**

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Kések? Öt perc múlva kilenc!
- ☐ B, E, C, K, E, R.
- ☐ Akkor nyolc órát.
- ☐ Igen, bocsánat. Cirmié.
- ☐ Várjon... Ismerem önt! Ön a kávézóból van, a hármassztaltól!

SZENE 21 • WÖRTER

Öt perc múlva kilenc

Fünf vor neun

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

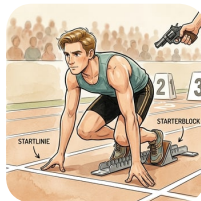
Die erste Arbeitswoche

Ungarisch

Online lesen & hören



későn
spät



kezdődni
anfangen



negyed
Viertel



férfi
Mann



kolléga
Kollege;
Kollegin



íróasztal
Schreibtisch



számítógép
Computer



e-mail
E-Mail



cím
Adresse



óra
Stunde
(sechzig
Minuten)



perc
Minute



szürke
grau

Wörter

AUS DER SZENE

későn	spät
kezdődni	anfangen
negyed	Viertel
férfi	Mann
kolléga	Kollege; Kollegin Ön pedig az új kollégám. A hetes házból, ahol az a macska lakik.
íróasztal	Schreibtisch
számítógép	Computer Ez az asztala és a számítógépe, az ablaknál. Az én asztalom közvetlenül mellette van.
e-mail	E-Mail
cím	Adresse Jó. Itt az új címe.
amíg	bis; solange
óra	Stunde (sechzig Minuten) Akkor nyolc órát.
perc	Minute Kések? Öt perc múlva kilenc!
szürke	grau Ez mi? Egy szürke szőrszál... Macskaszőr?
méter	Meter Jó. Egy méter.

NEUE WÖRTER

érkezni	ankommen Érkezik a vonat.
nő	Frau Ez a nő.
cetli	Zettel; kurze Nachricht Ez a cetli.

szerződés

Vertrag

Ez a szerződés.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 amíg

- ☐ A sprechen
- ☐ B Schlafzimmer
- ☐ C bis; solange

2 negyed

- ☐ A Viertel
- ☐ B Preis
- ☐ C sieben

3 szerződés

- ☐ A Vertrag
- ☐ B möchte
- ☐ C groß; hoch

4 kezdődni

- ☐ A Juni
- ☐ B anfangen
- ☐ C Koch/Köchin

5 e-mail

- ☐ A öffnen
- ☐ B Brötchen
- ☐ C E-Mail

6 perc

- ☐ A Lampe
- ☐ B alt (bei Menschen)
- ☐ C Minute

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Öt Minden Kilenc Jó

_____ reggelt. Szabó Tamás vagyok. Késik.

Bedeutung: Guten Morgen. Ich bin Szabó Tamás. Sie sind zu spät.

Öt Jó Kilenc Minden

Kések? _____ perc múlva kilenc!

Bedeutung: Zu spät? Es ist fünf vor neun!

Minden Jó Öt Kilenc

_____ órakor kezdünk. Én háromnegyed kilenckor itt
vagyok. Minden nap.

Bedeutung: Wir fangen um neun an. Ich bin um Viertel vor neun

hier. Jeden Tag.

Kilenc Minden Jó Öt

Háromnegyed kilenckor? _____ nap?

Bedeutung: Um Viertel vor neun? Jeden Tag?

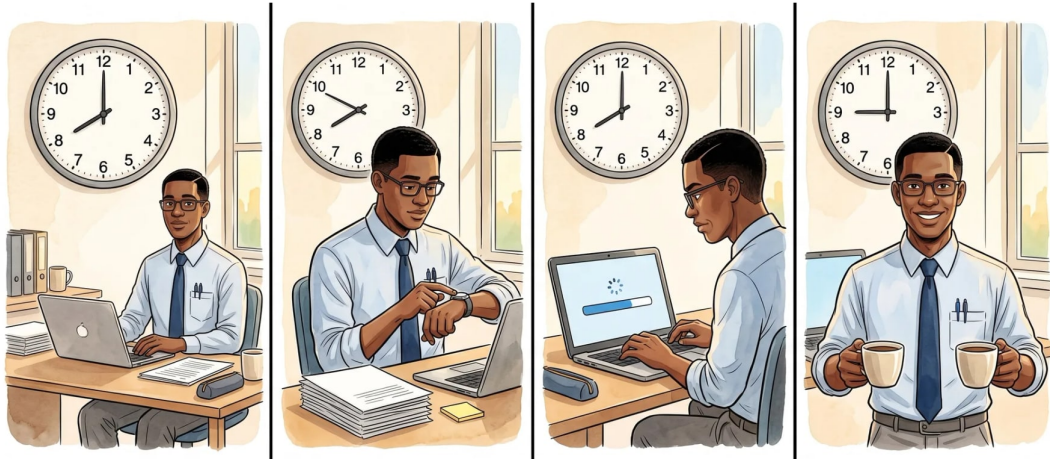
Jó van Kilenc Öt

Várjon... Ismerem önt! Ön a kávézóból _____, a hármaskörasztaltól!

Bedeutung: Warten Sie ... Ich kenne Sie! Sie sind der Mann aus dem Café, von Tisch drei!

W3) GUTEN MORGEN, TAMÁS! ES IST ZEHN VOR NEUN. ICH BIN NICHT ZU SPÄT!

Fülle die Sprechblasen.



kávé nyolckor lassú kések

Lena: Jó reggelt, Tamás! Tíz perc múlva kilenc. Nem _____!

Tamás: Jó. Én mindig itt vagyok fél _____.

Tamás: A számítógépem nagyon _____. Egy óra kell neki.

Tamás: És most kilenc van. Az első munka: _____!

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Tamás! Es ist zehn vor neun. Ich bin nicht zu spät!

2. Gut. Ich bin immer um halb acht hier.

3. Mein Computer ist sehr langsam. Er braucht eine Stunde.

4. Und jetzt ist es neun. Die erste Arbeit: Kaffee!

Fél hat, háromnegyed kilenc

Uhrzeit und Arbeitszeit

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Die erste Arbeitswoche

Ungarisch

Online lesen & hören



Uhrzeit und Arbeitszeit

Ungarische Bruchteile beziehen sich auf die kommende Stunde: **fél hat** ist 5:30 Uhr, **negyed kilenc** ist 8:15 Uhr, **háromnegyed kilenc** ist 8:45 Uhr. **Öt perc múlva kilenc** bedeutet fünf vor neun. Übersetze die Bruchteile nicht wörtlich aus dem Englischen.

Für um eine Uhrzeit verwendest du das unveränderliche **-kor**: **kilenc órakor, háromnegyed kilenckor**. Eine Arbeitsspanne kann **kilencről fél hatig** heißen: von neun bis halb sechs. Digitale Uhrzeiten können Stunde und Minute getrennt nennen.

Form	Beispiel	Bedeutung
öt	Fél hat: öt óra harminc.	Halb sechs: fünf Uhr dreißig.
nyolc	Háromnegyed kilenc: nyolc óra negyvenöt.	Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig.
tizenöt	Negyed kilenc: nyolc óra tizenöt.	Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.
órakor	Kilenc órakor kezdünk.	Wir fangen um neun Uhr an.
Kilencről	Kilencről fél hatig dolgozunk.	Wir arbeiten von neun bis halb sechs.
múlva	Öt perc múlva kilenc.	Fünf vor neun.

Fél hat: öt óra harminc.

Halb sechs: fünf Uhr dreißig.

Háromnegyed kilenc: nyolc óra negyvenöt.

Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig.

Negyed kilenc: nyolc óra tizenöt.

Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.

Kilenc órakor kezdünk.

Wir fangen um neun Uhr an.

Kilencetől fél hatig dolgozunk.

Wir arbeiten von neun bis halb sechs.

Öt perc múlva kilenc.

Fünf vor neun.

GRAMMATIK

G1) ERKENNE DAS MUSTER

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Fél hat: öt óra harminc.

Bedeutung: Halb sechs: fünf Uhr dreißig.

- 2 Háromnegyed kilenc: nyolc óra negyvenöt.

Bedeutung: Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig.

- 3 Negyed kilenc: nyolc óra tizenöt.

Bedeutung: Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.

- 4 Kilenc órakor kezdünk.

Bedeutung: Wir fangen um neun Uhr an.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

- 1 Fél hat: _____ óra harminc.

- ☐ A öt
- ☐ B hat
- ☐ C négy

Bedeutung: Halb sechs: fünf Uhr dreißig.

2 Háromnegyed kilenc: _____ óra negyvenöt.

- ☐ A nyolc
- ☐ B tíz
- ☐ C kilenc

Bedeutung: Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig.

3 Negyed kilenc: nyolc óra _____.

- ☐ A negyvenöt
- ☐ B harminc
- ☐ C tizenöt

Bedeutung: Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.

4 Kilenc _____ kezdünk.

- ☐ A órakor
- ☐ B órát
- ☐ C órák

Bedeutung: Wir fangen um neun Uhr an.

5 ----- fél hatig dolgozunk.

- ☐ A Kilenckor
- ☐ B Kilencet
- ☐ C Kilenctől

Bedeutung: Wir arbeiten von neun bis halb sechs.

6 Öt perc ----- kilenc.

- ☐ A múlva
- ☐ B előtt
- ☐ C óta

Bedeutung: Fünf vor neun.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

tizenöt órakor Kilenctől múlva

Negyed kilenc: nyolc óra _____.

Bedeutung: Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.

tizenöt órakor Kilenctől múlva

Kilenc _____ kezdünk.

Bedeutung: Wir fangen um neun Uhr an.

múlva Kilenctől tizenöt órakor

_____ fél hatig dolgozunk.

Bedeutung: Wir arbeiten von neun bis halb sechs.

Kilenctől múlva órakor tizenöt

Öt perc _____ kilenc.

Bedeutung: Fünf vor neun.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 Fél harminc. hat: óra öt

Bedeutung: Halb sechs: fünf Uhr dreißig.

- 2 nyolc Háromnegyed negyvenöt. kilenc: óra

Bedeutung: Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig.

- 3 Negyed tizenöt. kilenc: óra nyolc

Bedeutung: Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn.

- 4 órakor kezdünk. Kilenc

Bedeutung: Wir fangen um neun Uhr an.

- 5 dolgozunk. Kilencetől fél hatig

Bedeutung: Wir arbeiten von neun bis halb sechs.

- 6 múlva Öt perc kilenc.

Bedeutung: Fünf vor neun.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 **Halb sechs: fünf Uhr dreißig. Du sagst:**

- ☐ A Fél hat: hat óra harminc.
- ☐ B Fél hat: öt óra harminc.

- 2 **Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig. Du sagst:**

- ☐ A Háromnegyed kilenc: nyolc óra negyvenöt.
- ☐ B Háromnegyed kilenc: kilenc óra negyvenöt.

3 Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn. Du sagst:

- ☐ A Negyed kilenc: nyolc óra negyvenöt.
- ☐ B Negyed kilenc: nyolc óra tizenöt.

4 Wir fangen um neun Uhr an. Du sagst:

- ☐ A Kilenc órakor kezdünk.
- ☐ B Kilenc órát kezdünk.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|--|
| ☐ 1 Kilenctől fél hatig dolgozunk. | ☐ A Wir arbeiten von neun bis halb sechs. |
| ☐ 2 Kilenc órakor kezdünk. | ☐ B Viertel vor neun: acht Uhr fünfundvierzig. |
| ☐ 3 Negyed kilenc: nyolc óra tizenöt. | ☐ C Fünf vor neun. |
| ☐ 4 Háromnegyed kilenc: nyolc óra negyvenöt. | ☐ D Viertel nach acht: acht Uhr fünfzehn. |

5 Öt perc múlva
kilenc.

E Halb sechs: fünf Uhr dreißig.

6 Fél hat: öt óra
harminc.

F Wir fangen um neun Uhr an.